



## 阐释

## Fussalit

## فُصِّلَتْ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 哈、敏目。

1. Ha. Meem.

حَمْ ﴿١﴾

2. (这是)来自大仁的、大慈的主的天启，

2. A revelation from the Beneficent, the Merciful.

تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾

3. 是其中章句被仔细解释的天经，是给有知识的人们的阿拉伯文的教诲(古兰)，

3. A Book whose verses have been expounded, an Arabic Quran for a people who know.

كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

4. 带着喜讯和警告(的经典)。但是他们大多数避开了，因此他们听不到。

4. As a giver of good tidings and a warner. Then most of them turn away, so they do not hear.

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٤﴾

5. 他们说：“对于你所召唤我们的，我们的心是蒙蔽了，我们的耳也听不见了，在你与我们之间有一重幕。所以，你做你的，我们做我们的。”

5. And they say: "Our hearts are under coverings from that to which you call us, and in our ears there is a deafness, and between us and you there is a veil. So work you. Indeed we are working."

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ إِنَّنَا عَمَلُونَ ﴿٥﴾

6. 你说：“我只是像你们一样的人，我被启示道：‘你们的主是独一的主。’所以你们要向着他行正道，并请求他的恕饶。”信多神的人要遭殃了，

6. Say (O Muhammad): “I am only a mortal like you. It has been revealed to me that your god is One God, so take the straight path to Him and seek forgiveness of Him. And woe to those who associate (with Him).”

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ  
يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ  
وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ  
وَأَسْتَغْفِرُوهُ  
لِلْمُشْرِكِينَ

7. 他们不施舍(纳天课)，并且不信后世。

7. Those who do not give the poor due, and they are disbelievers in the Hereafter.

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ  
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

8. 那些信仰而且作善行的人将被赐给持久的回赐。

8. Indeed, those who believe and do righteous deeds, for them is a reward that will never end.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ  
مَمْنُونٍ

9. 你说：“你们真的不信他在两天当中造化了大地？你们还要为他添附对手(伪神)吗？他是众世界的主。”

9. Say: “Do you indeed, disbelieve in Him who created the earth in two days, and you attribute to Him rivals. That is the Lord of the worlds.”

قُلْ أَفَبِكُمْ  
بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي  
يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ  
أندَادًا  
ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ

10. 他在地上安置了山岳，并赐福它(大地)，在四天当中在其中衡量它的需求(提供适量的食物)。这对询问者是一项解释。

10. And He placed in it firm mountains from above it, and He put blessings in it, and He measured in it its sustenance in four days, in accordance for those who ask.

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ  
فَوْقَهَا وَبَرَكَ فِيهَا  
أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ  
أَيَّامٍ سَوَاءً  
لِلسَّآئِلِينَ

11. 然后他转向天空，那时它还是轻烟。他对天和地说：“无论你们愿意或是不愿意，你们一同出现吧！”它们说：“我们遵命(一同)出现。”

11. Then He turned to the heaven while it was smoke, then He said to it and to the earth: “Come both of you, willingly or by compulsion.” They said: “We have come willingly.”

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

12. 因此，他在两天中完成了七重天，并规定每一层天的任务。我以各种的灯光(群星)装饰低层的天，并使它不可侵犯。这就是大能的、睿智的主的措施(设计)。

12. Then He ordained them as seven heavens in two days and inspired in each heaven its command. And We adorned the nearest heaven with lamps, and (provided it) with guard. That is the measuring of the All Mighty, the All Knower.

فَقَضَيْنَهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

13. 倘若他们避开，你说：“我已把像降给阿德和撒姆德人一样的灾难警告过你们！”

13. So if they turn away, then say: “I have warned you of a thunderbolt like the thunderbolt (that struck) Aad and Thamud.”

فَإِنِ اعْرَضُوا فَعَلْنَا فُجْرًا كَمَا كُنَّا فَاعْتَدْنَا لِغَيْرِهِمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

14. 那时，使者们由他们的前后到达他们说道：“你们不要拜安拉之外的其它的(伪神)。”他们说：“如果我们的主愿意(派遣使者)的话，他一定会

14. When the messengers had come to them before them and after them, (saying): “Worship none except Allah.” They said: “if our Lord

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۗ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا

派下天仙们，所以我们不相信你们的(使命)。”

had willed, He surely would have sent down the angels. So indeed we, in that you have been sent with, are disbelievers.”

بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

15. 至于阿德(族人)，他们在地上无理傲慢，并且说道：“谁比我们更强大？”他们难道不知道造化他们的安拉比他们更强大吗？他们不信我的启示！

15. As for Aad, so they were arrogant in the land without right, and they said: “Who is mightier than us in strength.” Did they not see that Allah who created them, He is mightier than them in strength. And they were rejecting Our signs.

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

16. 因此我就在(八个)不幸的日子降给他们暴风，以便我能让他们在今世尝一尝羞辱的痛苦，而后世的惩罚将会格外羞辱，他们将不会被援助。

16. So We sent upon them a furious wind in evil days, that We might make them taste the punishment of disgrace in the life of the world. And the punishment of the Hereafter will be more disgracing, and they will not be helped.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْحِزْبِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ الْأَخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

17. 至于撒姆德人，那时我曾引导他们，但是他们宁愿盲(从)，也不愿意接受引导，因此羞辱的惩罚由于他们所做的(罪)而袭击了他们。

17. And as for Thamud, We guided them, but they preferred blindness over the guidance, so the thunderbolt of humiliating

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَىٰ الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةٌ مِنَ الْعَذَابِ أَلْهُونِ بِمَا كَانُوا

يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

punishment seized them because of what they used to earn.

18. 不过我却拯救了那些信仰而敬畏的人。

18. And We saved those who believed and were righteous.

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

19. 那天，当安拉的敌人们被集中到(地狱之)火时，他们将被驱策前进。

19. And the day when the enemies of Allah will be gathered to the Fire, so they will be driven in ranks.

وَيَوْمَ يُحْشَرُ اَعْدَاءُ اللّٰهِ اِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

20. 等到他们到达(它)时，他们的耳朵，他们的眼睛和他们的皮肤都将对他们所曾做过的(事)作证。

20. Until, when they reach it, their ears and their eyes and their skins will testify against them of what they used to do.

حَتّٰى اِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَاَبْصَرُهُمْ وَاَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

21. 他们将会对他们的皮肤说：“你们为什么对我们作证？”它们将会回答道：“安拉使我们说话，他也使每一件事物说(它们自己的)话。他最初造化了你们，(现在)你们被带回到他。”

21. And they will say to their skins: “Why did you testify against us.” They will say: “Allah has given us speech, He who gave speech to all things, and He created you the first time, and to Him you are returned.”

وَقَالُوا لِمَ لَجُّوْا لِحُلُوْدِهِمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا ۗ قَالُوا اَنْطَقَنَا اللّٰهُ الَّذِى اَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

22. 你们不能够隐瞒你们自己，使你们的耳朵、你们的眼睛和你们的皮肤不能对你们作证！但是你们以为安拉不知道你们所做

22. “And you have not been hiding yourselves, lest testify against you, your hearing, nor your sight, nor your skins, but you thought that

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ اَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا اَبْصَرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلٰكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنْ اللّٰهُ لَا

过的(事情)。

Allah does not know much of what you were doing.”

يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

23. 而你们对于你们的主所持的想法已经毁灭了你们，你们(今天)已成为损失的人!

23. “And that thought of yours which you thought about your Lord. It has brought you to destruction, and you have become of those utterly lost.”

وَذَالِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ  
بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ فَأَصْبَحْتُمْ  
مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. 即使他们能够忍受，火(狱)仍将是他们的居所。如果他们乞求恕饶，他们也得不到恕饶。

24. So if they have patience, the Fire will be a home for them, and if they ask for to be excused, yet they are not of those who will be excused.

فَإِن يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوَى  
لَهُمْ وَإِن يَسْتَعْتَبُوا فَمَا هُمْ  
مِّنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

25. 我已为他们指定了魔鬼(在今世)作为他们的伙伴，它们(魔鬼)使他们对目前和以往的(事)自以为是。有关在他们以前逝去的精灵和人类的群体的判词已经对他们实现了。他们的确是失败的。

25. And We appointed for them companions who made attractive for them what was before them and what was behind them. And the word has become true upon them among the nations who have passed away before them, of jinn and mankind. Indeed, they were the losers.

﴿٢٥﴾ وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا  
لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا  
خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ  
فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم  
مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنَّهُمْ  
كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. 不信的人们说：“你们不要听这古兰，而要在其中(在读诵古兰时)加以干扰，那么，你们也许会压倒(

26. And those who disbelieve say: “Do not listen to this Quran, and make noise in the midst of its (recitation)

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا  
تَسْمَعُوا هَذَا الْقُرْآنَ  
وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ  
تَغْلِبُونَ

胜过)(他们)了。”

that perhaps you will overcome.”



27. 我一定会使不信的人们尝试严厉的刑罚，我并将照他们所做过的最恶劣的(罪行)还报他们。

27. Then surely We will cause those who disbelieve to taste a severe punishment, and surely We will recompense them the worst of what they used to do.

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ  
أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ



28. 这就是安拉的敌人们的报应——火(狱)，其中是他们的永恒的住所。(这是)他们曾经不信我的启示的报酬。

28. That is the recompense of the enemies of Allah, the Fire. For them therein will be the eternal home, recompense for what they used to deny Our revelations.

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ  
هُم فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ  
بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ



29. 不信的人将会说：“我们的主啊！求你在精灵和人类当中显示出谁误导了我们，我们一定把他们踩在脚底下，以便使他们变成最卑贱的。”

29. And those who disbelieved will say: “Our Lord, Show us those who led us astray of the jinn and mankind. We will place them underneath our feet that they may be among the lowest.”

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا  
أَرِنَا الَّذِينَ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ  
وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ  
أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ  
الْأَسْفَلِينَ



30. 那些说“我的主是安拉”，并于此后保持(立身正直和信仰)坚定的人，天仙们下降到他们时说道：“不要怕，也不要忧虑，而要为你们被许给

30. Indeed, those who say: “Our Lord is Allah.” Then remain upright, the angels will descend upon them (saying): “Do not fear, nor grieve, and receive the good tidings of

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ  
ثُمَّ اسْتَقَمُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ  
الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا  
تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي  
كُنْتُمْ تُوعَدُونَ



的乐园而欣喜!”

Paradise which you have been promised.”

31. 我(主)是你们在今世与后世的保护者。在其中(乐园中)你们将获得你们所想要的, 在其中你们将获得你们所祈求的!

31. “We were your friends in the life of the world and in the Hereafter. And you will have therein whatever your souls desire, and you will have therein whatever you ask for.”

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ  
فِيهَا مَا تَشْتَهَى أَنْفُسُكُمْ  
وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٦٦﴾

32. “(这是)多恕的、大慈的主的款待!”

32. A gift of welcome from the Oft-Forgiving, Merciful.

نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٦٧﴾

33. 谁比叫人归主, 作善行和说“我是一个穆斯林”的人在言谈上更好呢?

33. And who is better in speech than him who calls (people) to Allah, and does righteousness, and says: “Indeed, I am of the Muslims.”

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا  
إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ  
إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٦٨﴾

34. 善与恶是不相等的, 你要以德报怨, 那么与你有仇恨的人就会变得有如密友。

34. And not equal are the good deed and neither the evil deed. Repel (the evil deed) by that which is better, then he between you and him there was enmity (will become) as though he was a devoted friend.

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا  
السَّيِّئَةُ ۗ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ  
أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ  
وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ  
حَمِيمٌ ﴿٦٩﴾

35. 除了坚忍(自制)的人之外, 没有人被赐给这(美德); 除非是有大福份的人, 也

35. And none is granted it except those who are patient, and none is granted it

وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا  
وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ

没有人被赐给这(美德)。

except the owner of great fortune.

عَظِيمٍ ﴿٢٥﴾

36. 如果魔鬼怂恿你(穆圣), 那时你就求安拉护佑, 他是听到和看见万事万物的主。

36. And if an evil whisper from Satan tries to turn you away (O Muhammad), then seek refuge in Allah. Indeed, He is the All Hearer, the All Knower.

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

37. 他的迹象中有夜与昼, 日于月。你们不要拜日, 也不要拜月, 而要崇拜安拉, 他造化了它们, 如果你们真正崇拜他的话!

37. And from among His signs are the night and the day, and the sun and the moon. Do not prostrate to the sun, nor to the moon, and prostrate to Allah who created them, if it should be Him you worship.

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

38. 倘若他们(不信者)太高傲(而不愿崇拜他), 在你的主的跟前还有那些日夜赞念他的天仙们, 他们永不懈怠。

38. So if they are arrogant, then those (angels) who are with your Lord, they glorify Him by night and day, and they do not become weary. **AsSajda**

فَإِنِ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْئَمُونَ ﴿٣٨﴾

39. 这也是他的迹象(之一): 你看看大地一片荒芜, 但是当我对它降下雨时, 它就被激动了和生长了, 的确, 他使它(大地)复活了。的确, 他也能

39. And among His signs is that you see the earth barren, then when We send down upon it water, it is stirred to life and grows. Indeed, He who

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحْيٍ

使死者复活，因为他是有权于万物的主。

gives it life, can surely give life to those who are dead. Indeed, He has power over all things.

الْمَوْتَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

40. 那些曲解我的启示的人是瞒不过我的，是被投入火中好呢？或是在审判日平安地出来好呢？你们随便做吧，他的确是看得见你们所为的（主）。

40. Indeed, those who turn away from Our revelations are not hidden from Us. So is he who is cast into the Fire better, or he who comes secure on the Day of Resurrection. Do whatever you will. Indeed, He is Seer of what you do.

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي  
ءَايَاتِنَا لَا يَخْفُونَ عَلَيْنَا ۗ  
أَفَمَنْ يُلْقَىٰ فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ  
مَنْ يَأْتِي ءَامِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. 那些人在提示（古兰）降到他们时不信，而它（古兰）的确是无懈可击的天经。

41. Indeed, those who disbelieved in the reminder (Quran) when it has come to them (are guilty). And indeed it is a Book of exalted power.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا  
جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ  
﴿٤١﴾

42. 假的不能从它以前的（经典）或是在它以后的（伪托）中攻击它，那是由睿智的（这是）多恕的、应受赞美的主降下的（启示）。

42. Falsehood cannot approach it from before it, nor from behind it. A revelation from the Wise, the Owner of Praise.

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ  
يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۗ تَنْزِيلٌ  
مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

43. 他们对你说的话没有一句不曾对你以前的使者们说过。你的主确是恕饶的和掌

43. Nothing is said to you, except what was certainly said to the messengers before you.

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ  
لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۗ إِنَّ رَبَّكَ

烈刑的。

Indeed, your Lord is the possessor of forgiveness, and the possessor of painful penalty.

لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ



44. 如果我以阿拉伯语以外的(语文)降下这教训(古兰),他们一定会说:“为什么不使它的章节(解释)清楚呢?(什么!)一本非阿拉伯语文(外国语文)的经典和一位阿拉伯的使者吗?”你说:

44. And if We had made this Quran in a foreign language, they would assuredly have said: “Why are not its verses explained. What, a foreign tongue and an Arab.” Say: “This (Quran), for those who believe, is a guidance and a healing.” And those who do not believe, there is a deafness in their ears, and it is blindness for them. They are those who are called from a place far away.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا  
لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ  
ءَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ  
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا هُدًى  
وَشِفَاءٌ لِّلَّذِينَ لَا  
يُؤْمِنُونَ فِي ءَاذَانِهِمْ وَقُرْ  
وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ  
يُنَادُونَ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ



45. 我的确在从前赐给姆撒(摩西)经典,但是其中引起了分歧(争论)。如果不是由于你的主的一句话(命令)说在前头,(他们的歧见)就会在他们之间判决了。他们对它的确犹豫不决。

45. And certainly, We gave Moses the Scripture, but there has been dispute about it. And if it had not been for a word that went forth before from your Lord, it would have been judged between them. And indeed, they are in grave doubt concerning it.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
فَاخْتَلَفَ فِيهِ ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقَضِيَ  
بَيْنَهُمْ ؕ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ  
مُرِيبٍ



46. 无论谁行善，是他自身受益，无论谁作恶，也只对他自身不利，你的主对他的仆人们从来没有一点不公平。

46. Whoever does righteous deeds, it is for his own self. And whoever does evil, it is against his (own self). And your Lord is not ever unjust to (His) slaves.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ  
وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ  
بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

47. 一切有关(复活)时间的知识都归他(主)(处理)，无论果实由它的鞘中长出，或是女人怀孕和生产，没有一样他不知道。那天安拉会向他们质问：“(你们归附给)我的伙伴们在那里呀？”他们会说：“我们向你宣布，我们没人能(为它们)作证。”

47. To Him is referred knowledge of the Hour. And none of the fruits come out of their sheaths, nor does any female conceive (within her womb), nor brings forth (young), except by His Knowledge. And on the Day when He will call to them: “Where are My partners.” They will say: “We announce to You, not among us is any witness.”

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا  
تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ  
أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَى  
وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ  
يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَاءِى  
قَالُوا ءَاذَنَكَ مَا مِنَّا مِنْ  
شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

48. 他们以前所祈求的(伪神)将会遗弃他们，他们将发觉无处可以投靠。

48. And lost from them will be those whom they used to invoke before. And they will perceive that for them (there is) not any place of refuge.

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا  
هُم مِّنْ حَاجِصٍ ﴿٤٨﴾

49. 人不厌烦地祈求幸福，倘若他遭遇不幸，他就会气馁、绝望。

49. Man does not get weary of supplication for good, and if an evil touches

لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ  
الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ

him, then he is hopeless, despairing.

فَيُؤَسُّ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

50. 当他们在他们遭逢灾难之后给他尝试一些我的慈悯时，他一定会说：“这是我应得的，我决不以为(复活的)时间会实现。倘若我被带回我的主，我一定会由他那里获得好处。”不过我(主)一定会告诉不信的人他们的所作所为，我将使他们尝试烈刑。

50. And if We make him taste a mercy from Us after an adversity has touched him, he will surely say: "This is my own. And I do not think that the Hour will be established, and if I am brought back to my Lord, indeed, there will be for me with Him the best." Then, We will surely inform those who disbelieved about that they did, and We will surely make them taste of a severe punishment.

وَلَيْنَ أَذَقْنَهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَيْنَ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

51. 当我赏赐恩典给人时，他就退避一旁(不信服我了)。但是当他遭遇不幸时，(他就)作漫长的祈祷了!

51. And when We bestow favor upon man, he withdraws and turns aside, and when evil touches him, then he has recourse to long supplications.

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَىٰ الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَا بِنَجَابِنِهِ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

52. 你说：“你们可曾想过?如果它(古兰)的确是采自安拉的(天启)，你们还不信它吗?谁比不服从和不纪念安拉的人的人人迷误更深呢?”

52. Say: "Do you see if it (Quran) is from Allah and yet you disbelieved in it, who is further astray than one who is in far away dissension.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53. 我不久即将在(地上)极远的地区和他们自己当中显示我的迹象给他们，直到他们确实明白那是真理。难道你的主不足以见证万事万物吗？

53. We will show them Our signs in the horizons and within themselves until it will be manifest to them that it is the truth. Is it not sufficient about your Lord that He is a Witness over all things.

سَنُرِيهِمْ ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ  
وَفِي أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ  
أَنَّهُ الْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ  
أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ



54. 难道他们在怀疑会见他们的主吗？难道他(主)不是包罗万象吗？

54. Behold, they are indeed in doubt about the meeting with their Lord. Behold, He indeed is surrounding all things.

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيَةٍ مِّن لِّقَاءِ  
رَبِّهِمْ ۗ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
مُّحِيطٌ

